



ISTITUTO CULTURALE LADINO SAN GIOVANNI DI FASSA/SÈN JAN (TN)

DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE

n. 168 di data 29 novembre 2023

OGGETTO :

Affidamento alla ditta Smallcodes s.r.l. con sede a Firenze in via del Campuccio, 88 - 50125, p.iva 06119430483, del servizio di manutenzione evolutiva infrastrutturale finalizzata al trasferimento delle applicazioni web di linguistica / didattica / lessicografia dell'Istituto Culturale Ladino dalle attuali macchine ospitate nella server farm di Trento (presso TnDigit) a nuovi server approntati presso il centro dati dell'UniBz, mediante O.D.A. sul portale MERCURIO/ME-PAT

Bilancio gestionale 2023-2025 - esercizio finanziario 2023

Impegno di spesa di € 18.300,00- Capitolo 52120

Codice CUP F57H23004010005- Codice CIG ZC73D830BA

IL DIRETTORE

- visto il Piano triennale dell'attività 2023-2025 approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 42 di data 28 dicembre 2022 e ss.mm.;
- vista in particolare la sezione "Programmazione degli investimenti 2023-2025" - punto 13 che prevede l'affidamento di un "incarico a un linguista computazionale per la predisposizione della migrazione dei dati da server Trentino digitale e server UNIBZ, come previsto dalle "Modifiche ed integrazioni al Piano delle Attività triennale 2023-2025", approvate con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 25 di data 26.09.2023, allegato D;
- premesso che già nel corso del 2022 la Direttrice aveva proposto al Consiglio di amministrazione, in accordo con il Presidente della Commissione Culturale, Prof. Paul Videsott, di chiedere all'Università di Bolzano di poter migrare le banche linguistiche digitali delle minoranze riferite a Linnitech (minoranza ladina, mochena e cimbra) presso i suoi server;
- dato atto che la stessa Direttrice ha comunicato al Servizio per le Minoranze linguistiche della Provincia di Trento l'intenzione di migrare detti dati, visto che ormai da diversi anni si cercava una soluzione al problema di gestione di dette banche;
- visto che l'Università di Bolzano si è attivata per integrare l'accordo programmatico per il periodo 2023 - 2025 tra la Provincia Autonoma di Bolzano e Unibz, approvato con deliberazione della Giunta Provinciale n. 422 del 23.05.2023, nel quale è stata prevista la possibilità di estendere la collaborazione tra enti di ricerca e organismi di diritto pubblico in ambito della rete scientifica e della collaborazione bibliotecaria ad istituzioni scientifiche delle valli ladine di Fassa, Livinallongo del Col di Lana (Buchenstein) e Ampezzo, statuendo quanto segue: *"al fine di preservare la lingua e la cultura ladina e di sostenere lo sviluppo dell'area di ricerca di Studi Ladini della Facoltà di Scienze della Formazione, le istituzioni scientifiche delle valli ladine di Fassa, Livinallongo del Col di Lana (Buchenstein) e Ampezzo, che rientrano nel bacino di utenza della sezione Ladina della Facoltà di Scienze della Formazione, possono essere incluse nella seconda convenzione quadro tra l'Università e le istituzioni scolastiche e di ricerca della provincia, anche se situate al di fuori del territorio della Provincia Autonoma di Bolzano."*
- vista dunque la "Convenzione di cooperazione linguistica virtuale per le comunità di minoranza linguistica della regione Trentino-Alto Adige", stipulata fra la Libera Università di Bolzano e l'Istituto Culturale Ladino "majon di fascegn" registrata al registro contratti di questo ente n. 52/2023 di data 17.10.2023, che regola la collaborazione fra questi enti per raccogliere, gestire e conservare in un unico luogo virtuale i dati linguistici lessicali e gli strumenti di corpus planning di ambito ladino, mocheno e cimbro;
- dato atto che è ora necessario provvedere al più presto alla migrazione dei dati da server Trentino digitale e server UNIBZ avvalendosi di una ditta specializzata che conosce le banche dati ladine presenti sul server di Trentino digitale e che ne ha avuto la gestione finora e che conosce altresì i sistemi operativi e le modalità di gestione dei dati sui server messi a disposizione dall'Università di Bolzano;
- individuata tale ditta in Smallcodes s.r.l. con sede a Firenze in via del Campuccio, 88 - 50125, p.iva 06119430483, la quale è soggetto pressoché unico nel trattamento delle lingue di minoranza nello specifico settore e che già collabora alla gestione di altre banche dati in lingua di minoranza presenti raccolte presso l'Università di Bolzano, fra cui le banche lessicali dell'Istituto Ladino Micurà de Rù e il Dizionario del Ladino Letterario di proprietà della stessa università;
- preso contatto con la ditta Smallcodes per chiedere la disponibilità a fornire il servizio in oggetto, di trasferimento di tutte le applicazioni web di linguistica / didattica / lessicografia dalle attuali macchine ospitate nella server farm di Trento (presso TnDigit) a nuovi server approntati presso il centro dati dell'UniBz con i seguenti interventi specifici:

- definizione delle specifiche tecniche per i nuovi server, di concerto con i tecnici del centro dati UniBz
- installazione dell'ambiente (sistema operativo, software di base, compilatori, web-server, container, macchine virtuali) sulle macchine virtuali dedicate
- reinstallazione applicazioni
- trasferimento dei dati
- definizione politiche di backup, di sicurezza e d'aggiornamento

e stabilito che le applicazioni da migrare sono le seguenti:

- mediateca (in tutte le sue numerose ramificazioni: readalong, parti didattiche, musica)
 - archivio storico e applicazioni collegate
 - dizionari (DILF 1, DILF 2, DILF 3, DLS, neo - corpusLad (applicazione di bibliografia e corpus testuale)
 - sistemi collegati ai dizionari (generatori di forme, correttori, web-service) con relativi aggiornamenti, se necessari
- considerato che la ditta Smallcodes si è resa disponibile a prestare il servizio richiesto, proponendo un preventivo di spesa pari ad € 15.000,00+IVA di legge (ns prot. n 1922 di data 28/11/2023) nel quale sono presentate nel dettaglio le specifiche dei servizi offerti;
 - valutata la congruità del prezzo offerto sulla base delle caratteristiche tecnico/linguistiche richieste;
 - viste le direttive per l'impostazione dei bilanci di previsione e dei budget da parte delle agenzie e degli enti strumentali della Provincia, approvate con deliberazione della Giunta provinciale n. 1831 di data 22 novembre 2019 e ss.mm.;
 - vista la legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23 che detta disposizioni organizzative in materia contrattuale;
 - vista la legge provinciale 9 marzo 2016, n. 2 in materia di appalti;
 - visto l'art. 50, comma 1 lett. b) del D.lgs 36/2023 che ha ammesso l'affidamento diretto dei servizi e forniture di importo inferiore a € 140.000,00= euro;
 - dato atto inoltre che l'art. 17, comma 2, del D.lgs- 36/2023 prevede che, in caso di affidamento diretto, la decisione a contrarre individua l'oggetto, l'importo e il contraente unitamente alle ragioni della sua scelta, ai requisiti di carattere generale e, se necessari, a quelli inerenti alla capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale;
 - vista la dichiarazione sostitutiva di atto notorio acquisita agli atti al n. prot. 1878 di data 23.11.2023, con attestazione del possesso dei requisiti di cui agli artt. 94 e 95 del D.lgs. 36/2023;
 - vista altresì la documentazione acquisita d'ufficio e precisamente:
 - Durc (Documento Unico di Regolarità contributiva) emesso regolare in data 18.09.2023, n. prot. INPS_37574338 emesso nei confronti della ditta Smallcodes s.r.l. con scadenza 16.01.2024 (Id: 126859188 di data 28.11.2023);
 - visto l'art.52, comma 1 del D.lgs 36/2023, che ha previsto che “Nelle procedure di affidamento di cui all'articolo 50, comma 1, lettere a) e b), di importo inferiore a 40.000 euro, gli operatori economici attestano con dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà il possesso dei requisiti di partecipazione e di qualificazione richiesti. La stazione appaltante verifica le dichiarazioni, anche previo sorteggio di un campione individuato con modalità predeterminate ogni anno”;
 - vista la deliberazione della Giunta provinciale n.1475/2020, in merito all'obbligo di iscrizione

all'elenco degli operatori economici, e dato atto che la ditta risulta iscritta al ME-PAT (Mercato elettronico della Provincia autonoma di Trento) al n. 218326, e abilitata, al bando “*Servizi di biblioteche, archivi, musei e altri servizi culturali*”, metaprodotto “*valorizzazione delle identità delle minoranze linguistiche*”;

- ritenuto sussistano tutte le condizioni per affidare a trattativa diretta i seguenti servizi alla ditta Smallcodes s.r.l. con sede a Firenze in via del Campuccio, 88 - 50125, p.iva 06119430483:
 - definizione delle specifiche tecniche per i nuovi server, di concerto con i tecnici del centro dati UniBz
 - installazione dell'ambiente (sistema operativo, software di base, compilatori, web-server, container, macchine virtuali) sulle macchine virtuali dedicate
 - installazione applicazioni
 - trasferimento dei dati
 - definizione politiche di backup, di sicurezza e d'aggiornamento

e migrazione delle seguenti applicazioni:

- mediateca (in tutte le sue numerose ramificazioni: readalong, parti didattiche, musica)
 - archivio storico e applicazioni collegate
 - dizionari (DILF 1, DILF 2, DILF 3, DLS, neo - corpusLad (applicazione di bibliografia e corpus testuale)
 - sistemi collegati ai dizionari (generatori di forme, correttori, web-service) con relativi aggiornamenti, se necessari
- verificato che per il completamento delle prestazioni sopra descritte la ditta propone un termine di 30 giorni e dato atto pertanto che la conclusione dell'incarico verrà garantita entro il 31.12.2023;
 - visti il D.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale), il D.L. 145/2013 e la circolare APAC prot. in arrivo n. 1529 di data 19.09.2023, relativamente alla stipula dei contratti di lavori, servizi e forniture, che deve avvenire in modalità elettronica;
 - rilevato che il rapporto contrattuale sarà perfezionato tramite ordinativo su mercato elettronico, alle condizioni indicate nel citato preventivo di spesa;
 - visti l'art.18 e l'allegato I.4 del d.lgs. 36/2023, e rilevato che l'imposta di bollo non è dovuta per contratti di importo inferiore ad euro 40.000,00 al netto di IVA;
 - precisato che:
 - in conformità a quanto disposto dall'art. 53, comma 1 del D.lgs. 36/2023, con riferimento all'affidamento oggetto del presente provvedimento non vengono richieste le garanzie provvisorie di cui all'art. 106;
 - con riferimento a quanto disposto dall'art. 53, comma 4 del D.lgs. 36/2023, si ritiene di non richiedere la garanzia definitiva per l'esecuzione delle prestazioni in argomento, in considerazione del ridotto valore economico delle stesse;
 - ritenuto di nominare RUP del contratto oggetto del presente provvedimento, ai sensi dell'art. 5ter “Responsabile unico di progetto” della L.P. 2/2016, la dott.ssa Sabrina Rasom, direttore dell'Istituto culturale ladino con qualifica di dirigente;
 - visto l'art. 3 della Legge 136/2010 e ss.mm. relativo alla tracciabilità dei flussi finanziari e la deliberazione dell'AVCP n. 4 di data 7 luglio 2011;
 - visto il D. Lgs. 159/2011 e ss.mm. in materia antimafia e dato atto che non è richiesta la documentazione antimafia per gli atti di importo inferiore ad € 150.000,00, ai sensi dell'art. 83 del

citato decreto;

- vista la L. 190/12 “Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell’illegalità nella pubblica amministrazione” e la sezione 2 del Piano integrato di attività e organizzazione dell’Istituto Culturale Ladino “Majon di Fascegn” 2023-2025 approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 3 di data 26 gennaio 2023;
- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 1217/14 che ha previsto l’estensione del codice di comportamento dei dipendenti della Provincia autonoma di Trento e degli enti strumentali, per quanto compatibile, anche alle ditte affidatarie di contratti pubblici;
- visto il D.M. 3 aprile 2013, n. 53 in materia di fatturazione elettronica;
- visto il D.L. 50/2017 convertito con legge 21 giugno 2017, n. 96 in materia di IVA (estensione a tutte le pubbliche amministrazioni del meccanismo dello “Split payment”);
- visto il D.Lgs. 33/2013 e la legge provinciale 30 maggio 2014, n. 4 in materia di trasparenza;
- visto il Regolamento (UE) 2016/679 in materia di trattamento di dati ed il D.lgs. 196/2003, limitatamente alle disposizioni compatibili;
- vista la legge provinciale 14 agosto 1975, n. 29, istitutiva dell’Istituto Culturale Ladino e l’allegato Statuto dell’Istituto Culturale Ladino, da ultimo modificato con deliberazione della Giunta provinciale deliberazione 23 febbraio 2017, n. 290;
- visto il “Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell’Istituto Culturale Ladino”, adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 10 di data 27 aprile 2017 ed approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1040 di data 30 giugno 2017 ed in particolare l’art. 22;
- dato atto che in relazione al presente provvedimento non sono state segnalate situazioni di conflitto di interesse, anche potenziale dai dipendenti che hanno preso parte all’istruttoria;
- vista la legge provinciale 7/1979 come modificata con legge n. 9 dd. 18 dicembre 2015, in materia di contabilità;
- visto il D.Lgs 23 giugno 2011, n. 118 ed in particolare l’articolo 56 del medesimo, in relazione al quale la spesa derivante dal presente provvedimento costituisce oggetto di impegno diretto a valere sul bilancio gestionale 2023, in quanto certa, determinata ed esigibile nello stesso esercizio;
- visto il Bilancio di previsione 2023-2025 approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 43 di data 28 dicembre 2022 e con deliberazione della Giunta provinciale n. 89 di data 27 gennaio 2023 e il bilancio finanziario gestionale per gli esercizi 2023-2025, approvato con propria determinazione n. 178 di data 28 dicembre 2022 e s.m.;
- quantificata la spesa complessiva derivante dall’adozione del presente provvedimento in € 18.300,00 (I.V.A. 22% inclusa);
- accertata la disponibilità dei fondi al capitolo 52120 del bilancio finanziario gestionale 2023- 2025, esercizio finanziario 2023;

Determina

1. di affidare, per le motivazioni tecniche e legislative esposte in premessa, alla ditta Smallcodes s.r.l. con sede a Firenze in via del Campuccio, 88 - 50125, p.iva 06119430483, il servizio di manutenzione

evolutiva infrastrutturale finalizzato al trasferimento di tutte le applicazioni web di linguistica / didattica / lessicografia dell'Istituto Culturale Ladino dalle attuali macchine ospitate nella server farm di Trento (presso TnDigit) a nuovi server approntati presso il centro dati dell'UniBz, come specificato nel dettaglio in premessa e alle condizioni indicate nel preventivo di spesa citato in premessa, a fronte di un importo complessivo pari a € 18.300,00 (IVA 22% inclusa), precisando che il presente provvedimento assume la valenza della decisione di contrarre di cui all'art. 17, comma 1, del D.lgs. 36/2023, ai sensi del comma 2 del medesimo;

2. di formalizzare il rapporto contrattuale di cui al punto 1) mediante ordinativo elettronico sul portale MERCURIO/ME-PAT;
3. di nominare RUP del contratto oggetto del presente provvedimento il Direttore dell'Istituto, dott.ssa Sabrina Rasom;
4. di stabilire che la conclusione delle prestazioni oggetto del presente provvedimento dovranno essere completate entro il 31.12.2023;
5. di corrispondere alla ditta Smallcodes s.r.l. l'importo di cui al punto 1) in un'unica soluzione posticipata, ad avvenuta effettuazione del servizio, entro 30 giorni dalla data di ricevimento della fattura elettronica nel rispetto di quanto previsto in materia di regolarità contributiva e assicurativa, previa attestazione da parte della Direzione dell'Istituto della regolare esecuzione dell'incarico;
6. di impegnare la somma complessiva di € 18.300,00 (I.V.A. 22% inclusa) derivante dall'approvazione del presente provvedimento al capitolo 52120 con imputazione all'esercizio finanziario 2023;
7. di fare espresso rinvio, per quanto non indicato nel presente provvedimento, al preventivo citato in premessa e alle clausole generali del bando ME-PAT di riferimento.

Si dà evidenza, ai sensi art. 4 della L.P. 23/1992, che avverso il presente provvedimento è possibile presentare:

- ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento entro 60 giorni, ai sensi art. 29 dell'allegato 1) del D.Lgs. 02.07.2010, n. 104 ovvero, in alternativa,
- ricorso straordinario al Presidente della Repubblica, entro 120 giorni, ai sensi dell'art. 8 del DPR 24.11.1971, n. 1199;
- per gli atti delle procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi o forniture, ivi comprese le procedure di affidamento di incarichi di progettazione e di attività tecnico amministrative ad esse connesse, si richiama la tutela processuale di cui all'art. 120 comma 5 dell'allegato 1) del D.Lgs. 02.07.2010, n. 104, per effetto della quale il ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento va proposto entro 30 giorni e non è ammesso il ricorso straordinario al Presidente della Repubblica.

LA DIRETTRICE

- dott. ssa Sabrina Rasom-

VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE

BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE 2023-2025

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 56 della Legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7, e nel rispetto del paragrafo n. 16 (Principio di competenze finanziaria) dell'allegato 1 del D. Lgs. 118/2011, si attesta la copertura finanziaria della spesa nonché la sua corretta quantificazione e imputazione al bilancio finanziario – gestionale 2023-2025.

CAPITOLO	BILANCIO	N. IMPEGNO/OGS	IMPORTO
52120	2023	imp. 701	€ 18.300,00

Sèn Jan/ San Giovanni di Fassa, 29 novembre 2023

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
dott.ssa Marianna Defrancesco

Per copia conforme all'originale

Sèn Jan / San Giovanni di Fassa,

LA DIRETTRICE
dott.ssa Sabrina Rasom